

Manwal ta' Struzzjonijiet
Apparat tal-Kejl taž-Żejt abbaži ta' Ultrasound

ECHOMETER 1077.080-A

Rev. 1.0

© Copyright

KARL DEUTSCH Prüf- und Messgerätebau GmbH + Co KG
Otto-Hausmann-Ring 101
42115 Wuppertal

Awtur: Ho

Kull jedd miżnum, anké dik tat-traduzzjoni.

L-ebda parti ta' din id-dokumentazzjoni ma tista' tigi riprodotta bl-užu ta' sistemi elettronici
improċċessati jew imqassma f' xi forma (print, fotokopja, mikrofilm jew xi proċess ieħor) bla
permess ta' KARL DEUTSCH Prüf- und Messgerätebau GmbH + Co KG.

Kull tibdin huwa riżervat.

Kontenut	Paġna
1 F' dan il-manwal	3
2 Il-ħsieb Wara I-Użu, Aċċessorji	3
3 L-Ambitu tal-Kunsinna	3
4 Konformità	4
5 Kuntatt ma' KARL DEUTSCH	6
6 Noti importanti (aqrhom qabel ma' thaddem l-apparat!)	7
7 Struzzjonijiet għall-Użu	7
8 Konnessjonijiet	8
9 Korp ta' kontroll	8
10 Sonda	8
11 Servizz	9
11.1 Tastatura bis-sinjal LED	9
11.2 Tqeħġid jew Tibdil tal-Batterija	10
11.3 Kif tqabbad is-sonda u ġġibha mal-pan taž-żejt tal-gearbox	11
11.4 Kif tkejjel	13
11.4.1 Kif tixgħel u titfi	13
11.4.2 Kif tibda l-kejl	13
11.4.3 Kif tkejjel	14
11.4.4 Kejl tat-triemi	14
11.4.5 Kontrolli tal-Kejl b' mod regolari	15
12 Struttura tal-menu	16
13 Menu Operattiv	17
13.1 L-ghażla tal-apparat	17
13.1.1 Wireless [wajerless]	17
13.1.2 Backlight [Dawl minn wara]	18
13.1.3 Backlight OFF [Dawl MITFI minn wara]	18
13.1.4 Language [Lingwa]	18
13.1.5 Auto OFF [Auto MITFI]	18
13.1.6 Load factory settings [Poġgi s-settings originali tal-fabbrika]	19
13.1.7 Info	19
14 Nota dwar I-Użu, Avviż dwar il-Batterija	19
15 Kif taffetwa t-Temperatura	20
16 Bdil tal-iskrin protettiv fuq il-wiċċ minn fejn joħroġ il-hoss	20
17 Tindif tal-apparat	21
18 Skart	22
19 Informazzjoni Teknika skont DIN EN 15317	23
20 Software-Update	24
21 Iċċekkjar regolari tal-apparat tal-kejl	24
22 Informazzjoni dwar il-modulu wireless [wajerless] minn gewwa	25
22.1 Pajjiżi bl-approvazzjoni uffiċċjali	25
22.2 United States	25
22.3 Canada	26
22.4 Japan	26
22.5 Korea	26
22.6 Taiwan	27
22.7 China	27
23 Tabella għall-kontroll ta' kejl regolari	28

1 F' dan il-manwal

Dan il-manwal ta' struzzjonijiet huwa validu għall-verżjoni tal-apparat

ECHOMETER 1077.080-A (mill-pakkett shiħ ECHOMETER 1077.901-A) u rispettivament W000 588 09 19 00 (numru tal-parti tal-maħżeen tax-xogħol Mercedes-Benz).

Noti mmarkati bis-simbolu jeħtiegu li jinqraw u li jiġu segwiti biex jiġi evitat kull periklu għall-ħajja. Sabiex il-kwalità tal-proċess ta' kontroll tinżamm, il-paragrafi bis-simbolu ta' tħalli jeħtiegu kull attenzjoni. Noti oħra li tajjeb li tkun taf ikollhom is-simbolu .

2 Il-ħsieb Wara I-Użu, Aċċessorji

Il-ħsieb wara I-Użu: L-ECHOMETER 1077.080-A huwa apparat biex ikejjel il-livell taż-żejt fil-gearbox ġewwa vetturi apposta tal-familja Daimler AG. Is-servizz tal-apparat jiġi deċiż minn kollegi mħarrġa teknikament kif issoltu jiġri fl-imħażen tat-tiswija tal-karozzi. Il-kejl jibbaża fuq kemm idumu is-sinjalji tal-ultrasound li jintbagħtu minn sonda mwaħħila mal-pan taż-żejt minn ifsel u jiġu riflessi mill-wiċċ. L-apparat huwa esklussivament għall-użu bis-sonda li ssib mal-ambitu tal-kunsinna (Art.-Nr. 1498.276). L-użu korrett tal-apparat tal-kejl għall-użu speċifiku maħsub hawn huwa deskrift f'dan il-manwal. Ma' dan irid jingħad li l-apparat tal-kejl u l-aċċessorji tiegħi ma jistgħux jiġi mibdula.

Aċċessorji: F' kaž li biex jintlaħaq l-użu maħsub ikun hemm bżonn aċċessorji, huwa permess biss li jintużaw l-aċċessorji tal-apparat speċifiku KARL DEUTSCH – jew dawk l-aċċessorji li speċifikament ingħataw b'xejn minn KARL DEUTSCH.

3 L-Ambitu tal-Kunsinna



Stampa 1: L-ambitu tal-kunsinna f'bagħaljetta (I-istampa bla dokumenti)

- ECHOMETER 1077.080-A b' saff protettiv, b'ċinga għall-polz ġewwa bagaljetta.
- 2 batteriji, Alkali-Manganiż, Daqs AA
- Kejbil tas-Sonda (Art.-Nr.: 1616.023)
- Sonda (Art.-Nr. 1498.276)
- Żewġ skrins protettivi tal-plastik (Art.-Nr.: 1930.010) biex jitwaħħlu fuq iż-żona minn fejn joħrog il-hoss tas-sonda
- Apparat tal-kontroll (Art.-Nr.: 1713.006) biex jittestja l-funzjonament tal-apparat u tas-sonda
- Ktiegħi t' eżami multilingwali ma' certifikat t' eżami mal-kunsinna tal-apparat
- Introduzzjoni multilingwali
- CD bil-PDFs bl-istruzzjonijiet f' lingwi differenti

4 Konformità

EG-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity

DIN EN ISO 9001
KARL DEUTSCH

DO-8-1-644-10

Angaben zum Gerät: Details on the Device

Gerät:
Instrument

Echometer

Typ:
Type

1077.080-A

Fertigungsnummer:
Serial Number

Wir bestätigen hiermit, dass das Gerät / System in Übereinstimmung mit der Niederspannungs-Richtlinie (2014/35/EU) und der EMV-Richtlinie (2014/30/EU), sowie der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS 2) und der RoHS- Richtlinie EU2015/863 (RoHS 3) entwickelt und gefertigt wurde.

We hereby confirm that the device / system complies with the EC directives "Low voltage equipment" (2014/35/EC) and "Electromagnetic compatibility" (2004/30/EC), also with the guidelines 2011/65 (RoHS 2) and with the RoHS guidelines EU2015 (RoHS 3).

Zur Beurteilung wurden die folgenden harmonisierten Normen und Standards herangezogen:

The following harmonized technical standards and regulations have been used for judgement:

EN 61000-4-2:2008; Störfestigkeit gegen Entladung statischer Elektrizität (ESD)

Electromagnetic compatibility (EMC) Immunity - Electrostatic discharge (ESD)

EN 61000-4-3:2006 + A1:2007 + A2:2010; Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder

Electromagnetic compatibility (EMC) Immunity - Radiated, radiofrequency, electromagnetic field

EN 55011 :2016 + A1 :2017; Industrielle, wissenschaftliche und medizinische Geräte - Funkstörungen - Grenzwerte und Messverfahren Gruppe 1, Klasse B

Industrial, scientific and medical equipment - Radio-frequency disturbance characteristics - Limits and methods of measurement group 1, class B

EN 61326-2-2:2013; Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV-Anforderungen - Teil 2-2: Besondere Anforderungen - Prüfanordnung, Betriebsbedingungen und Leistungsmerkmale für ortssouveräne Prüf-, Mess- und Überwachungsgeräte für den Gebrauch in Niederspannungs-Stromversorgungsnetzen

Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 2-2: Particular requirements - Test configurations, operational conditions and performance criteria for portable test, measuring and monitoring equipment used in low-voltage distribution systems

EN 61326-1:2013; Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV-Anforderungen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements

EN 61010-1:2020; Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte; Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use; Part 1: General requirements

KARL DEUTSCH
Prüf- und Messgerätebau GmbH + Co KG
Otto-Hausmann-Ring 101
42115 Wuppertal
Germany

(Stefan Grünewald)

08.04.2020,
(Datum / date)

i.A.
(Unterschrift / signature)

EMV-Beauftragter / EMC Authorized Person
Entwicklung Elektronische Seriengeräte Development of Portable Instruments
(Angaben zum Unterzeichner position of signer)



Nikkonfermaw hawnhekk li l-apparat gie žviluppat / is-sistema giet žviluppata u mħejji / mħejji ja skond id-direttiva dwar il-vultaġġ baxx (2014/35/EU) u d-direttiva dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri relatati mal-kompatibbiltà elettromanjetika (EMC = *Electromagnetic Compatibility*) (2014/30/EU), kif ukoll id-direttiva 2011/65/EU (RoHS 2) und d-direttiva RoHS EU2015/863 (RoHS 3).

Għall-valutazzjoni gew użati in-normi u l-istandardi li ġejjin:

- EN 61000-4-2:2008; Immunità mill-interferenza kontra d-disċarġ tal-elettriku statiku (ESD = *Electrostatic Discharge*)
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2007 + A2:2010; Immunità kontra kurrenti elettromanjetici ta' frekwenza għolja
- EN 55011 :2016 + A1 :2017; apparat industrijali, xjentifiku u mediku – interferenza tar-radju - limiti u proċessi ta' kejl, grupp 1, klassi B
- EN 61326-2-2:2013; apparat elettroniku għall-kejl, għall-kontroll, għar-regulazzjoni u għall-laboratorju – rekwiziti mill-EMC - Parti 2-2: Rekwiziti speċjalji-arrangġament tat-test, kundizzjonijiet ta' kif jitħaddem u karatteristiċi għall-apparat ta' t-testjar, kejl u kontroll li jitbiddlu fuq il-post sabiex jintużaw għal netwerks li jforu l-elettriku b'vultaġġ baxx
- EN 61326-1:2013; apparat elettroniku għall-kejl, għall-kontroll, għar-regulazzjoni u għall-laboratorju – rekwiziti mill-EMC - Parti 1: Rekwiziti ġenerali
- EN 61010-1:2020; id-determinazzjonijiet tas-sigurtà għall-apparat elettroniku għall-kejl, għall-kontroll, għar-regulazzjoni u għall-laboratorju; Parti 1: Rekwiziti ġenerali

5 Kuntatt ma' KARL DEUTSCH

Tista' tikkuntattjana kif hawn speċifikat hawn taħbi:

Mit-Tnejn sal-ħamis	Mit-8.00 sal-16.00 (CET/CEST)
Il-Ğimgħa	Mit-8.00 sal-14.00 (CET/CEST)
Telefona	(+49 202) 7192-0
Telefax	(+49 202) 714932
E-Mail (ġenerali)	info@karldeutsch.de
E-Mail (għal kažijiet ta' servizz, per eżempju tiswija, test rikorrenti, kalibrazzjoni,)	service@karldeutsch.de
Internet-Homepage	www.karldeutsch.de
Indirizz Postali	KARL DEUTSCH Prüf- und Messgerätebau GmbH + Co KG Postfach 132354 42050 Wuppertal
Indirizz Postali għall-Apparat	KARL DEUTSCH Prüf- und Messgerätebau GmbH + Co KG Service Otto-Hausmann-Ring 101 42115 Wuppertal Germanja
Indirizz	Otto-Hausmann-Ring 101 42115 Wuppertal Germanja

6 Noti importanti (aqrhom qabel ma' tħaddem l-apparat!)

- ⚠ **Periklu! Thaddmux f'ambjent fejn tista' sseħħi splużjoni:** L-apparat m' għandux jiġi użat f'ambjenti fejn tista' ssir splużjoni. Oqgħod attent għall-prekawzjonijiet ta' protezzjoni li japplikaw għalik.
- ⚠ **Kontroll regolari għall-preċiżjoni li tintwera:** Sabiex jiġi evitat li jkun hemm influwenzi li ma jistgħux jintgħar fuq ir-rizultat tal-kejl, jeħtieg li qabel ma' tibda tkejjel (u matul il-process, meta minn żmien għal żmien ikun hemm kejl il-ħin kollu għal tul ta' żmien), il-preċiżjoni li tintwera tiġi ċċekkjata permezz ta' apparat ta' kontroll li jingħata mal-ambitu tal-kunsinna (Art.-Nr. 1713.006). Permezz ta' kejlijiet regolari għall-kontroll, il-funzjoni tajba tas-sistema ta' ttestjar tista' tiġi ċċekkjata.
- ⚠ **Skrin protettiv:** Fuq il-ġenb tan-naħha tas-sonda minn fejn joħroġ il-ħoss hemm imwaħħla plastik irqiqa li tipproteġi n-naħha minn fejn joħroġ il-ħoss u tieħu ħsieb li s-sonda tkun imqiegħda tajjeb fil-pożizzjoni ta' bajjunetta mal-gearbox. Qabel ma' tpoġġi s-sonda fil-pożizzjoni ta' bajjunetta aċċerta ruhekk li l-istiġġi huwa intatt u li l-plastik mhix mittiefsa.
- ⚠ **Batteriji:** Jekk l-apparat ma' jintużax għal tul ta' żmien twil jekk jogħġibok neħħni l-batteriji li hemm ġewwa sabiex tevita li tista' ssir ħsara minħabba li l-batteriji jkunu dahbu.

7 Struzzjonijiet għall-Użu

Igganċjar: L-affidabilità u l-preċiżjoni ta' kull kejl jiddependi, fost affarijiet oħra, kemm is-sonda ġiet igganċjatha tajjeb mal-apparat li jrid ikejjel. Attent għat-tips ta' kif iġġib is-sonda lejñ il-post fejn hemm il-gearbox (ara paragrafu 11.3). Qabel ma ġġib is-sonda jrid jitneħħha l-ħmieg jew xi depožiti oħra minn mal-wiċċi tas-sonda u minn mad-detentur tas-sonda fil-pan taż-żejt.

Is-simbolu paddock : Oqgħod dejjem attent waqt li tkun qed tieħu l-kejl li s-simbolu tal-paddock dejjem juri sonda kompletament wieqfa (ara paragrafu 11.4.3). Meta l-valur tal-kejl ivarja jew is-simbolu tal-paddock il-ħin kollu jinbidel, jeħtieg li ttejjeb l-igġancċjar (neħħni s-sonda mid-detentur, naddaf il-wiċċi u erga' daħħal is-sonda permezz tal-ganċ) u kkonferma l-valur tal-kejl billi tieħu l-kejlijiet u tqabbel.

Kontroll tal-enerġija: L-ECHOMETER jissorvelja l-kapaċitā tal-batterji u meta ma jkunx hemm biżżejjed forniment ta' enerġija, jintefa awtomatikament. Meta jintefha jibqa' kollox kif kien oriġinarjament.

8 Konnessjonijiet



- 1 = Sonda-Sokit tal-konnessjoni
2 = Spazju għaċ-ċinga tal-polz

Stampa 2: Sokit tal-konnessjoni bi spazju għaċ-ċinga tal-polz

9 Korp ta' kontroll



- 1 = Korp ta' Kontroll (Art.-Nr. 1713.006)

Stampa 3: Korp ta' Kontroll

10 Sonda



Il-kejbil ta' konnessjoni tas-sonda (Art.-Nr.: 1498.276) huwa mwaħħal minn wara (xellug fl-istampa) u jista' jinqata' jekk sempliċement jingibed (Tiġibidx il-kejbil!). Uža l-għodod apposta biex taqla' l-kejbil!.

⚠ Ir-ring li jdawwar is-sokit tal-konnessjoni huwa parti integra tal-unità tas-sonda. Il-kamin qiegħed hemm għas-sigurtà u m'għandux jitneħħha!

Stampa 4: Dehra mill-ġenb tas-sonda bil-kejbil tal-konnessjoni



Stampa 5: Is-sonda bid-dehra tal-wiċċ minn fejn joħroġ it-ton (il-wiċċ tond griż)

Fuq in-naħha ta' quddiem minn mal-wiċċ minn fejn fejn joħroġ il-hoss mir-ras tas-sonda (pożizzjoni 3 fl-istampa 5, wiċċ griz tond) hemm żewġ trufijiet ħerġin (pożizzjoni 1 u 2 fl-istampa 5) biex jinqaflu fid-dahla forma ta' bajjunetta.

11 Servizz

Irrispettivamente mill-mod ta' kif tkaddem l-apparat, it-tasti tal-ECHOMETER għandhom funzjonijiet differenti li ser jiġu spjegati hawn tañt:

11.1 Tastatura bis-sinjal LED



- Tast ON / OFF [MIXGHUL / MITFI]
- Konferma tad-dħul jew tal-valur li qed jintwera
- Sib il-menù
- Attiva l-punt immarkat fil-menù

i Iktar tard fid-dokument dan jiġi ssimbolizzat bit-tast **MENU OK**.

i Il-punt tat-tast fejn tagħfas għandu s-simbolu **I**.



- Bidla minn punt fis-submenū għal punt iktar 'il fuq fil-menù
- Bidla minn punt fil-menù principali għall-wirja tal-valur ta' kej
- Id-dawl jitfi u jixgħel (żomm it-tast 2 sekondi magħfus)

i Dan it-tast ibiddel il-punt fil-menù **Backlight OFF għal dejjem** (dawl mitfi) jew **Qatt** (dawl mixgħul).

i Iktar tard fid-dokument dan jiġi ssimbolizzat b' **ESC**.

i Il-punt ta' pressjoni tat-tast issibu tañt l-ittri **ESC**.

i Meta tkun qed tixgħelu u tagħfas it-tast **ESC** l-apparat imur lura kif kien originalment (ara wkoll paragrafu 13.1.6) b' għażla miegħu biex tagħżel il-lingwa (ara paragrafu 13.1.4). F' każ li l-apparat aċċidentalment jiddawwar fuq lingwa mhix magħrufa tista' tattiva l-lingwa li tixtieq tuža' hekk.



- Biex tagħżel mill-menù mexxi 'il fuq



- Biex tagħżel mill-menù mexxi 'il isfel



- Tañt il-punt abjad fuq il-lemin ħdejn l-ittri ECHOMETER ssib is-sinjal LED (jinxtgħel meta jitfi u meta jintbagħtu l-valuri tal-kej).

11.2 Tqegħid jew Tibdil tal-Batterija



Stampa 6: Ftuħ tal-kompartiment tal-batterija

- L-apparat jaħdem b' ċelloli 1,5-V tad-daqs AA/IEC R6 (Mignon).
- Biex tpoġgi jew tibdel il-batterija segwi l-passi li ġejjin:
 - Holl l-iskrun minn fuq wara tal-apparat (Stampa 6, fuq)
 - Neħħi l-għatlu tal-kompartiment tal-batterija (Stampa 6, isfel).
- Poġġi sew il-batterija fil-kompartiment tal-batterija skond is-simboli dwar il-polarizzjoni.

⚠ Biddel il-batterija biss meta l-apparat ikun mitfi!

i Kemm batterija tal-litju kif ukoll tal-aluminju (daqs AA/IEC LR6, 1,5 V) jistgħu jintużaw. Minħabba li l-batteriji tal-litju għandhom biċ-ċar iktar kapaċitā, ikollhom għalhekk ukoll užu iktar fit-tul.

⚠ Il-fetħa tal-USB fuq in-naħha ta' fuq tal-kompartiment tal-batterija huwa maħsub biss għal skopijiet ta' servizz. Hawnejk waħħal l-ebda kejbil. L-informazzjoni tas-service testing normali jista' jiġi meħud wireless, ara paragrafu 13.1.1.

11.3 Kif tqabbad is-sonda u ġġibha mal-pan taż-żejt tal-gearbox



Stampa 7: Is-sonda mqabbda mal-kejbil

- Daħħal il-kejbil tas-sonda fis-sokit minn wara r-ras tas-sonda (Pożizzjoni 1 fl-istampa 7).



Stampa 8: Dehra tar-ras tas-sonda bl- O-Ring (1) u bl-iskrin protettiv (2)

- Aċċerta ruñek li O-Ring adegwat (DIN3771 22X2,5 NBR70, Pożizzjoni 1 fl-istampa 8) jinsab fil-gwida tal-kanal.
- Iċċekkja jekk l-iskrin protettiv (Pożizzjoni 2 fl-istampa 8) għandux xi ħsara u li huwa ċċentrat u mwaħħal fuq il-parti ta' barra minn fejn joħroġ il-ħoss mir-ras tas-sonda.

⚠ Biddel l-iskrin protettiv jekk huwa mittieħes/bil-ħsara (ara paragrafu 16)!



Stampa 9: Ir-ras tas-sonda qabel ma titpoġġa fis-sokit tal-pan taż-żejt tal-gearbox

- Poġgi ftit *couplant* fuq l-iskrin protettiv (Pożizzjoni 1 fl-istampa 9). L-iskrin protettiv irid ikun miksi kollu kemm hu b' saff irriq ta' *couplant*.

i Couplants li tista' tuża jinsabu mniżżla fid-dokument dwar reparazzjoni tal-Mercedes-Benz AR27.00-P-0270-02EWN.

⚠ Ara l-karti informativi dwar is-sigurta li hemm mad-dokumenti.



Stampa 10: Kif iddaħħal ir-ras tas-sonda

- Il-qafas fil-pan taż-żejt għandu spazju forma ta' bajjunetta. Biex tagħlaq sew ir-ras tas-sonda trid iddaħħalha u ddawwarha.
- Daħħal ir-ras tas-sonda skond id-direzzjoni tal-vleġġa fil-qafas tal-pan taż-żejt li ser jitkejjel.

i Biex tagħlaq sew huwa maħsub li t-tarf ħiereg mir-ras tas-sonda (Pożizzjonijiet 1 u 2 fl-istampa) għandu jiddawwar sewwa fil-qafas. Meta ddahħal ir-ras tas-sonda, dawwarha sabiex tigħi fl-ispażju fejn tingħalaq fil-qafas u l-wiċċ minn fejn joħroq it-ton tas-sonda jagħmel pressjoni (ara stampa 5) mal-ħajt tal-gearbox.



Stampa 11: Agħfas ir-ras tas-sonda u dawwru lejn il-lemin biex tgħalqu

- Agħfas ir-ras tas-sonda kompletament fil-qafas u dawwarha lejn il-lemin sakemm teħel. Tingħalaq sew eżatt wara, meta ddawwarha xi 30° oħra, sabiex it-tarf ħiereg mir-ras tas-sonda jidħol wara. Jekk meħtieg ir-ras tas-sonda erġa dawwru u aghħfsu ħafif fil-qafas.

11.4 Kif tkejjel

11.4.1 Kif tixgħel u titfi

Ixgħel billi tagħfas fuq **MENU OK**. Wara avviż qasir li jidtelfa l-apparat, is-settings li kellek l-aħħar jitilgħu u l-apparat jinbidel fuq il-modulu tal-kejl.

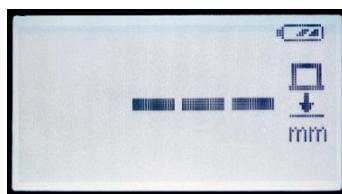
Itfi billi tagħħas fit-tul fuq **MENU OK**. Wara li jtepte is-sinjal LED b'mod qasir u b'mod twil, l-apparat jintefha. Is-settings attwali ser jiġu maħżuna meta tiġi biex terġa' tixgħelu.

⚠ F'każ li l-apparat jibqa' mitfi għal tul twil ta' żmien, neħħi l-batterji biex tevita li l-apparat jiġi l-harr jekk il-batteriji jillikjaw.

i L-għażla tal-lingwa tista' ssir direkti wara li l-apparat jinxtegħel (ara paragrafu 11.1).

11.4.2 Kif tibda l-kejl

Wara li jinxtegħel, l-apparat iġib awtomatikament il-modulu tal-kejl bl-aħħar qisien li kellu qabel intefa:



Stampa 12: L-ebda kejl: tlett singijiet orizzontali u s-simbolu tar-ras tas-sonda mgħollija 'i fuq



L-avviż dwar is-sitwazzjoni tal-batterja vojta ➤ ➤ mimlija



Ftit qabel ma jintefha awtomatikament minħabba li jkun hemm ffit enerġija, is-simbolu tal-batterja jibda jtepte.



M'hawn l-ebda kejl.



Is-simbolu "ras tas-sonda mgħollija 'i fuq": ma jkun hemm l-ebda kejl għax, per eżempju, ir-ras tas-sonda mhix jekk imdeffa sew kif suppost fil-pożizzjoni tal-pan taż-żejt, jew mhix jekk magħluqa jew mhemm xbiżżejjed *couplant* (per eżempju hemm ffit wisq *couplant*).

Anké meta jinqabes il-kejl, jidher dan is-simbolu bi tlett singijiet orizzontali.



L-unità bl-avviż "Millimetru"

11.4.3 Kif tkejjel

Meta l-hoss jgħaddi minn apparat għall-ieħor, jiġifieri normalment wara li r-ras tas-sonda titpoġġa fl-ispazju li hemm fil-pan taż-żejt, il-kejl jibda awtomatikament:



Stampa 13: Il-kejl attwali bis-simbolu

- Is-simbolu jinbidel għal

i Jekk il-valur tal-kejl ivarja, ħafna drabi l-igġancjar ma jkunx tajjeb bizzżejjed: dawwar ir-ras tas-sonda, naddaf l-učuh, iċċekkja li l-parti protettiva m'għandha xejn (u biddilha jekk hemm bżonn), erġa poġġi l-couplant fuq ir-ras tas-sonda u erġa' daħħalha.

- Fuq l-iskrin il-valur attwali għandu jidher.

11.4.4 Kejl tat-tmiem

Meta t-teħid tal-kejl jintem, per eżempju meta r-ras tas-sonda ddawwarha mill-pożizzjoni fejn tkun, l-istampa titbiddel:



Stampa 14: L-aħħar valur tal-kejl meħud bis-simbolu.

B'dan is-simbolu il-valur tal-kejl mhuwiex attwali.

- Is-simbolu jitbiddel għal biex juri li mhemm ix iktej lu mill-apparati.
- Il-valur tal-kejl ser jibqa' xi 3 sekondi bla ma jinbidel u mbagħad jinbidel għal tlett singijiet orizzontali

⚠ Attent li meta jkollok dan is-simbolu il-valur tal-kejl **ma jkunx attwali**. Il-valur li qed jidher huwa dak ta' l-aħħar qari tal-kejl li kien hemm!

11.4.5 Kontrolli tal-Kejl b' mod regolari

⚠ Meta tibda xift tax-xogħol jew darba fil-ġurnata (u meta jkun hemm kejlijiet il-ħin kollu anki fil-pawżi) il-kwalità tal-kejl irid jiġi ttestjat permezz tal-apparat ta' kontroll li kien fil-kunsinna. Apparati li bihom ma tistax tikkontrolla l-kejl bħas-soltu ma jridux jintużaw iżda jeħtieg li jmorru għat-tiswija.



Stampa 15: Kejl fuq l-apparat tal-kejl bħala parti minn kontroll regolari

- Aċċerta ruħek li l-apparat tal-kontroll huwa nadif u m'għandux ħsara.
- Aċċerta ruħek li t-temperatura tal-komponenti kollha tal-apparat tal-kontroll huma fiż-żona ta' 10 °C sa 30 °C (50 °F sa 86 °F).
- Ixegħel l-apparat.
- Agħmel il-couplant fuq il-parti ta' quddiem tal-apparat tal-kontroll jew fuq il-wiċċ tas-sonda minn fejn ser joħroġ il-ħoss (Pożizzjoni 1 fl-istampa 15).
- Poġġi r-ras tas-sonda fl-apparat tal-kontroll.
- **L-apparat qed jaħdem sew meta l-apparat tal-kontroll ikun qed juri valur ta' kejl fl-ambitu ta' 24 mm sa 26 mm (25 mm ± 1 mm).**

⚠ Rakkmandazzjoni: Il-kejl tal-kontroll irid isir bejn temperatura ta' 15 °C u 25 °C (it-temperatura ghall-ambjent, ghall-apparat, ghall-apparat ta' kontroll, ghall-couplant etc.)!

i Il-valur tal-kejl ma jistax jiġi ddeterminat minn metru tat-tul mekkaniku, per eżempju minn kalibru.

i Biex tieħu n-notamenti tal-kejlijiet li saru regolari tista' timla t-tabella li hawn fl-aħħar ta' din l-introduzzjoni (paragrafu 23). Jekk ma sservix, huwa rakkondat li tagħmel xi kopji ta' din il-paġna meta tkun vojta biex tužaha għan-notamenti. (Dokument PDF ta' din l-introduzzjoni ssibha fis-sezzjoni tad-downloads fuq il-homepage www.karldutsch.de).

Sabiex ma jkollok xejn nieges, tajjeb li dawn in-notamenti iżżommhom f'post fejn tista' ssibhom!

12 Struttura tal-menu

i Is-simbolu o fit-tabella li ġejja jirrapreżenta l-valuri standard wara li s-settings tal-apparat jiġu mniżċla (ara paragrafu 13.1.6).

Ebene	Menüpunkt
1	Device options
2	Wireless [wajerless]
3	<input checked="" type="radio"/> Off [mitfi]
3	<input type="radio"/> On [mixgħul]
2	Backlight [dawl minn wara]
3	<input type="radio"/> Normal [normali]
3	<input checked="" type="radio"/> Bright [qawwi]
2	Backlight OFF [dawl minn wara MITFI]
3	<input type="radio"/> Always [dejjem]
3	<input type="radio"/> 15 sec. [15 sek.]
3	<input checked="" type="radio"/> 1 min. [1 minuta]
3	<input type="radio"/> Never [Qatt]
2	Language [Lingwa]
3	<input type="radio"/> Deutsch
3	<input type="radio"/> English L-ġħażla tal-lingwa tibqa' hawn anké wara li jittellgħu is-settings.
3	<input type="radio"/> Español
3	<input type="radio"/> Italiano
3	<input type="radio"/> Nederlands
3	<input type="radio"/> Svenska
3	<input type="radio"/> Polski etċ. (il-lista qed tiġi estiża)
2	Auto OFF
3	<input type="radio"/> Never [Qatt]
3	<input checked="" type="radio"/> 5 min. [5 minuti]
2	Load factory settings [illowdja is-settings originali]
3	Factory settings Ok? (mistoqsija ta' sigurtà)
2	Info (Avviżi dwar l-informazzjoni tad-device [apparat]: Device, S/N, SW-Ver, Memory [memorja], Battery [batterija])
1	Service [servizz]
2	Option Code [kowd tal-ġħażla]
3	Input Option Code for Special function [daħħal kowd tal-ġħażla għal funzjoni speċjali]

13 Menu Operattiv

- i** Is-simbolu o fil-paragrafi li ġejjin jirrapreżenta il-valuri awtomatiči wara li l-apparat jiġi mqiegħed lura fuq is-settings kif ħareġ mill-fabbrika (ara 13.1.6).
- **MENU OK** itella' l-menu operattiv.
 - Permezz tat-tastieri vleġġa agħżel li tixtieq mill-menù u attivah permezz tat-tast **MENU OK**. Is-settings jiġu kkonfermati b' **MENU OK**. Bi- **ESC** titlaq mill-punt tal-menù fejn tkun qiegħed bla attivazzjoni u terġa' lura fil-livell tal-menù li jmiss. (ara l-istruttura tal-menù f' paragrafu 12).

Hemm żewġ punti fil-menù principali:

- **L-għażla tal-apparat** tiġi offerta, sabiex is-servizz tal-apparat jiġi addattat għall-użu tiegħu (deskriżżjoni dettaljata minn paragrafu 13.1).
- **Service [servizz]** huwa maħsub biex jekk trid tkun tista' tkabbar il-karatteristici tal-apparat u tkun tista' wkoll tuża' l-option code. Iż-żieda fil-karatteristiki opzjonali mhumiex fl-oġġettiv ta' din l-introduzzjoni u tiġi deskritta separatament.

13.1 L-għażla tal-apparat

13.1.1 Wireless [wajerless]

- Off Il-kommunikazzjoni wajerless fuq medda qasira ta' distanza hija mitfija.
- On Il-kommunikazzjoni wajerless fuq medda qasira ta' distanza (WPAN, IEEE 802.15.1) hija possibbli permezz ta' Apps fuq apparat estern li jikkorrispondi magħha (sistema ta' dijanjozi fil-maħżeen, smartphone jew affarijet oħra simili). Meta tfitteż l-apparat estern biex tqabblu ma' apparat ieħor, l-apparat li ser ikejjel iż-żejt jidher bhala "ECHOMETER 1077 SN: nnnnnn" (nnnnnn huwa n-numru li għandu l-apparat li jkejjel iż-żejt).

i Fil-kantuniera ta' fuq tad-displej jidher is-simbolu , meta l-għażla tal-“wireless” [wajerless] tkun mixgħula.

i Meta tagħfas it-tast **ESC** din tibgħat il-valur attwali tal-kejjl lil apparat estern li jkunu ser jirċievu l-informazzjoni.

i Il-konsum ta' l-enerġija jiżdied meta jkun hemm kommunikazzjoni attivata bil-wireless [wajerless].

13.1.2 Backlight [Dawl minn wara]

- Normal [normali] Id-dehra tal-kontenut tad-displej tkun b' dawl normali.
- Bright [qawwi] Id-dehra tal-kontenut tad-displej ser tkun b' dawl iktar qawwi.

i Il-konsum tal-elettriku jiżdied skond l-intensità tad-dawl.

13.1.3 Backlight OFF [Dawl MITFI minn wara]

- Always [Dejjem] Il-backlight tad-displej huwa mitfi.
- 15 sec. Il-backlight tad-displej jintefa wara 15-il sekonda meta ma tafaxx it-tasti jew ma tieħux il-kejl.
- 1 min. Il-backlight tad-displej jintefa wara 1 Minuta meta ma tafaxx it-tasti jew ma tieħux il-kejl.
- Never [Qatt] Il-backlight jibqa' dejjem mixgħul.

i Peress li l-konsum tal-elettriku jiżdied meta jkun hemm il-backlight mixgħul, dan inaqqsas it-tul tal-ħajja tal-battery [batterija].

i It-tast **ESC** (magħfus fit-tul) ibiddej dan il-punt tal-menù fuq l-avviż tad-displej tal-kejl bejn **Always [Dejjem]** u **Never [Qatt]**.

13.1.4 Language [Lingwa]

Aġħżel hawn il-lingwa li trid min dawk il-possibiltajiet offruti.

L-għażla offruta tal-lingwi ta' pajiżi differenti tista' tvarja minn apparat għall-ieħor.

i Il-lingwa ssetċjatha tibqa' hemm wara li s-setting imur lura għas-settings orīġinali kif hareġ bih mill-fabbrika (kif deskrift fil-paragrafu 13.1.6).

i F'każ li l-apparat aċċidentalment jaqleb b' lingwa li ma tkunx tafha: ara l-paragrafu 11.1 biex ittella' l-menù tal-għażla tal-lingwa.

13.1.5 Auto OFF [Auto MITFI]

Aġħżel hawn jekk l-apparat tridux jintefa waħdu meta ma jintmissux it-tasti jew ma jitteħidx kejl għal xi żmien.

- Never [Qatt] L-apparat ma jintefiex waħdu.
- 5 min. Jintefa waħdu wara 5 minuti meta ma tintmissx it-tastatura jew il-kejl.

i Biex twaqqaf li jintefa awtomatikament: agħfas it-tast tal-avviż biex titfi l-iskrin.

i Is-settings u l-parametri jibqgħu maħżuna meta jintefa.

13.1.6 Load factory settings [Poġgi s-settings oriġinali tal-fabbrika]

L-apparat jista' jerġa' lura għas-settings tal-fabbrika li kellu originarjament. Dawn huma is-settings li kienu attivi meta l-apparat wasal għandek.

Factory set. Ok [mistroqsija ta' sigurtà]:

Ikkonferma l-mistroqsija tas-sigurtà

permezz tat-tast  , sabiex jiġu
attivati s-settings tal-fabbrika.

L-apparat ipoġġi l-kejl mal-valuri standard li ġareġ bihom mill-fabbrika
(ara paragrafu 12).

-  *Meta s-settings tal-fabbrika jitilgħu minn fuq dan il-punt tal-menù, il-lingwa magħżula tinżamm.*

13.1.7 Info

Apparat individwali -Informazzjoni dwar I-ECHOMETER tiegħek.

Device	1077.080 O
Serial Nr.	nnnnnn
SW-Version	1.03/5
Memory	3.95 MiB
Battery	2.7V

Stampa 16: Tabella tal-informazzjoni

Device:

Numru tal-artiklu tal-apparat

Serial Number.:

Numru tas-serje tal-apparat individwali u b'hames cifri

SW-Ver:

In-numru tal-verżjoni tal-operating software /
Nr. tal-FPGA / Software variant

Memory [Memorja]:

Kobor tal-memorja interna

Battery [Batterija]:

Il-valur attwali tal-vultaġġ tal-provvista tal-batteriji minn ġewwa

14 Nota dwar I-Użu, Avviż dwar il-Batterija

-  *Nota: F' kaž li l-valuri tal-kejl ma tkunx tista' tispiegahom u tissopponi li hemm problema ta' settings, f' hafna kaži jgħin li **ttella' is-settings oriġinali tal-fabbrika**. Uża għaldaqshekk il-punt tal-menù "Load factory Settings" [tella s-settings oriġinali tal-fabbrika] (ara paragrafu 13.1.6).*

Simbolu jteptep  fin-nofs tad-displej eżatt wara li tixgħel, l-apparat imbagħad jintef.

Raġuni: Il-kapaċitā tal-batterija hija eżawrita, għaldaqstant il-process ta' kejl b' valuri affidabbi (skond id-dati teknici) ma tistax tiġi assigurata.

X' tista' tagħmel: Poġġi batteriji godda.

15 Kif taffetta t-Temperatura

Il-velocità tal-hoss mill-materjal jitbiddel bit-temperatura. Dan jgħodd kemm għal materjal tal-itteżżej imma wkoll ġħar-ras tas-sonda bis-saff protettiv u/jew ġħall-parti ta' qabel mill-plastik.

 *Id-dipendenza fuq it-temperatura tal-valuri tal-kejl tinsab fl-apparat dijanostiku tal-Mercedes-Benz u jkun ikkompensat hemm.*

16 Bdil tal-iskrin protettiv fuq il-wiċċ minn fejn joħroġ il-hoss

Il-wiċċ minn fejn joħroġ l-hoss mir-ras tas-sonda huwa protett b' biċċa mwaħħla trasparenti tal-plastik (ara Stampa 8, Pożizzjoni 2).

Il-partijiet protettivi jridu jiġu mibdula jekk ikunu bil-ħsara sabiex il-kwalità tal-kejl ma tiġix influenzata.

- Żewġ partijiet protettivi żejda li jeħlu f' każ ta' bdil, (Art.-Nr.: 1930.010) jinsabu fl-ambitu tal-kunsinna tal-apparat.
- Il-fdal tal-parti protettiva mwaħħla trid tiġi mneħħija kompletament qabel ma titpoġġa dik ġidha.
- Biex tnaddaf il-wiċċ minn fejn joħroġ il-hoss uža biss alkoħol, per eżempju Isopropanol.



Stampa 17: Biċċiet kemmxjejn kbar neħħiehom biss minn angolu żgħir (possibbilment b'mod parallel mal-wiċċ ta' minn fejn joħroġ il-hoss (xellug)

- Meta tneħħi biċċiet kemmxjejn kbar ara li jkollok kemm jista' jkun angolu żgħir biex tneħħihihom (ara stampa 17), sabiex il-wiċċ fejn joħroġ il-hoss ma tiġri lux ħsara!
- In-naħa adeživa tal-partijiet hija miksija b'film trasparenti. Neħħi l-film qabel ma twaħħalha, sewwasew biex il-film u l-wiċċ fejn ser twaħħalha jiġi mifruدا bir-reqqa minn xulxin b' oġġett jaqtar (sikkina, skalpell jew simili), bla ma tagħmel ħsara lill-parti adeživa.
- Il-wiċċ adeživ bla film protettiv ma jistax jiġi mħammeġ issa.
- Waħħal il-parti protettiva fin-nofs fuq il-wiċċ minn fejn joħroġ il-hoss.
- Jekk ikun hemm boċċi bl-arja maqbudin minn taħt, aqbad biċċa tessut, aghħfas ġentiliment u ogħrokk minn ġewwa għal barra.

17 Tindif tal-apparat

It-tastatura bil-film mhijiex fil-biċċa l-kbira sensittiva għall-ħmieg u hija faċli biex tnaddafha bħal ma huwa l-kumplament tal-apparat.

- Minkejja dan, hemm bżonn li tiġi direttament imnaddfa b' xi tessut wara li titħammeġ ħalli jitneħħha l-ħmieg.
- Normalment għandu jkun suffiċjenzi li tuża' biċċa tessut flimkien ma' deterġent ħafif.

⚠️ *Tużax bl-ebda mod deterġent jew xi ħaġa oħra li jaġaffettwa l-plastik u li jista jiġref il-wiċċ tad-displej.*

- Meta tnaddaf evita bažikament li togħiġrok b'mod mekkaniku għax jista' jkun hemm brix, grif jew xi tip ta' brix ieħor.
- Qis ukoll li meta tnaddaf ma jidħolx ilma fuq ġewwa fil-qafas.

i Apparati antiki elettriċi u elettroniċi għandhom fihom innifishom materjali importanti li jistgħu jerġgħu jintużaw u li jistgħu jingħabru biex jerġgħu jintużaw. Possibbilment jista' jkun fihom partijiet li jagħmlu ħsara l-ambjent u għalhekk jeħtieg attenzjoni. Għaldaqstant wara li l-apparat ikun ħeila ċ-ċiklu tal-ħajja tiegħi jeħtieg li jiġi mormi b'mod professionali, per eżempju fil-post lokali fejn jingħabru apparati antiki elettriċi u elettroniċi. L-apparat m'għandu qatt jiġi mormi mal-iskart domestiku.

i Sabiex ir-rimi jkun sar b'mod professionali, huwa mportanti li l-batteriji / l-akkumulaturi ta' ġo fih jitneħħew minn qabel u jiġu mormija b'mod separat li ma jagħmilx ħsara l-ambjent. Per eżempju, permezz ta' ġbir privat jew pubbliku tal-iskart gewwa sistema ta' ġbir ta' skart komuni (kaxxi ta' ġbir, stazzjonijiet tar-riċiklaġġ).



i Fl-ispazju ekonomiku ewropew l-utent aħħari għandu dmir bil-ligi li jagħti lura batteriji qodma / akkumulaturi. Bl-ebda mod m' għandhom il-batteriji / l-akkumulaturi wżati jiġu mormija fl-iskart domestiku (fdak li jissejja skart municipali mhux isseparat). Is-simbolu t'hawnhekk li juri skipp maqtugħi huwa dak li jkun hemm fuq il-batteriji/akkumulaturi.

i KARL DEUTSCH huwa membru tas-sistema tal-ġbir lura ta' xi skart. Għaldaqstant il-batteriji / l-akkumulaturi li ġew akkwistati mingħand KARL DEUTSCH jistgħu jiġi ritornati lura bla ħlas wara li jintużaw jew inkella jintremew f' postijiet ta' kollezzjoni tas-sistema tal-ġbir lura (aġenziji kummerċjali, pubblici) Meta tirritorna batteriji antiki/akkumulaturi tkun qed tikkontribwixxi b'pass importanti ħafna għall-protezzjoni tal-ambjent.

i Għal kull tip ta' mistqosijiet rigward ir-rimi ikkuntattjaw lil KARL DEUTSCH.

DISPLEJ

Tip ta' Displej	<i>Displej tal-kristall likwidu [liquid crystal display] (LCD)</i>
Daqs tad-Displej	52.6 x 27.5 mm ²
Forma tad-Displej	Displej grafika 128 x 64 dots
Tieqa tad-Displej	44 x 16 mm ²
Daqs tal-kitba	12.5 mm

INĆERTEZZA DWAR IL-KEJL TAL-APPARAT

Xoljiment	0.1 mm
Inċertezza massima dwar il-kejl	± 0.1 mm (meta jkun hemm veloċità tal-ħoss ta' 1350 m/s)

QASAM TAL-KEJL

14.5 mm žejt min.
121.7 mm žejt mass.
L-oħra limitu addattat għall-parametri ta' wara tal-gearbox

PROVVISTA TA' ENERĢIJA

Thaddim tal-batterija	2 batteriji tal-litju (ċelloli primarji) jew 2 batteriji AlMn, kull wieħed tip AA/IEC R6, 1.5 V
Žmien t'operat [Operating time]	16 il-siegħa fi proċess ta' kejl normali bil-batteriji tal-litju 9 siegħat fi proċess ta' kejl normali bil-batteriji Alkali Mangan
Displej tal-kapaċità tal-batteriji	Is-simbolu tal-batterija juri erba' livelli fid-displej. Qabel mal-batterija tišpiċċa kompletament vojta, is-simbolu tal-batterija jibda jteptep. Meta l-batterija mgħandiekk bizzżejjed enerġija (< 2,0 V)
Tifi awtomatiku	Fil-qasam ta' l-enerġija tal-batterija li huwa permess minn 2 V sa 3.5 V, it-tibdil kollu li jista' joħrog l-iktar b'saħħtu huwa inqas minn 0.1 %
Stabbiltà meta tinbidel l-enerġija tal-batterija	

KUNDIZZJONIJIET PERMESSI DWAR L-AMBJENT

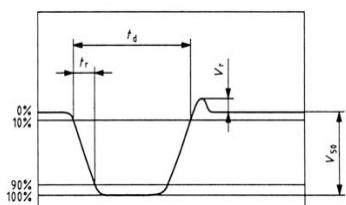
Temperatura għall-operat	0 bis +50 °C
Temperatura biex taħżeen (mingħajr -20 bis +60 °C batteriji)	
Trab u umdità	Tip ta' protezzjoni IP54 (protetta mill-ilma ħafif)

APPARENZA

Dimensjonijiet (TxWxP)	120 x 65 x 25 mm ³
... bit-tagħmir protettiv	131 x 81 x 32 mm ³
Film ta' quddiem (TxW)	55 x 80 mm ²
Toqol	Il-qafas protettiv: ca. 77 g, Apparat: ca. 114 g, Batteriji: ca. 46 g, b' kolloks total ta' 237 g

Materjal tal-qafas	ABS (UL-94 HB)
Qafas protettiv – materjal	TPE
Tastatura-Materjal	Polijestru
Sonda-Sokit tal-konnessjoni	Lemo 00
Data-Sokit tal-konnessjoni	USB-Micro-B (għall-manutenzjoni biss)

Dettalji addizzjonali skont DIN EN 15317



t_r [ns]: typ. 3

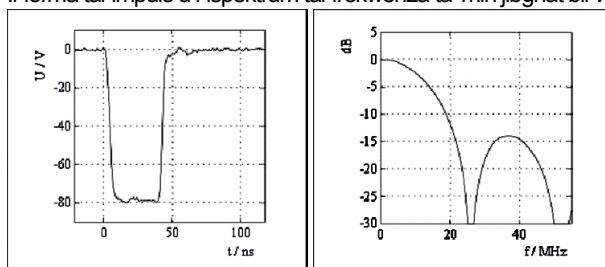
t_d [ns]: 20 bis 400, Xoljiment: 20

V_{50} [V]: -70

V_r [V]: <2

Definizzjonijiet

Il-forma tal-impuls u l-ispektrum tal-frekwenza ta' min jibgħat bil-wisgħha tal-polz 40ns



20 Software-Update

L-operating software tal-ECHOMETER 1077.080-A jista' jiġi miżsum aġġornat. Ikolllok bżonn kompjuter b'aċċess għall-internet¹.

- Iftaħ il-Homepage www.karlideutsch.de u mur fuq it-taqSIMA Downloads "Software-Updates" ECHOMETER 1077.080-A (apparat tal-kej) taż-żejt.
- Biex taġġorna s-software segwi l-istruzzjonijiet li jkolllok hemm.

21 Iċċekkjar regolari tal-apparat tal-kej

Skond l-ispecifikazzjonijiet tal-apparat tal-kej fil-EN 15317, paragrafu 7b, ta' l-inqas darba fis-sena l-apparat tal-ittestjar bl-ultrasound għall-kej, inkluż l-apparat għall-kej taż-żejt ECHOMETER 1077.080-A, iridu jiġu ttestjati li qed jaħdmu sew. Iż-żmien jibda mid-data tal-ħruġ ta' l-aħħar certifikat dwar il-kontroll tal-kwalitā.

Skont l-istandards, meta l-apparat jerġa' lura u jkun issewwa b'suċċess, ikollu miegħu certifikat dwar il-kontroll tal-kwalitā.

Dwar kontroll mill-manifattur, ikkuntattja lil KARL DEUTSCH (Informazzjoni dwar Kuntatt: ara paragrafu 5).

¹ Jekk mghandekx aċċess għall-internet, ikkuntattja lil KARL DEUTSCH (ara paragrafu 5), sabiex tinstab alternattiva oħra biex isir is-software update.

22 Informazzjoni dwar il-modulu wireless [wayerless] minn ġewwa

22.1 Pajjiżi bl-approvazzjoni uffiċċjali

Il-modulu BM71 (BM71BLES1FC2) mibni minn ġewwa bil-wireless [wayerless] għandu l-approvazzjoni uffiċċjali tal-pajjiżi li ġejjin:

- BT SIG/QDID:74246
- United States/FCC ID: A8TBM71S2
- Canada/ISED-IC: 12246A-BM71S2- HVIN: BM71BLES1FC2
- Europe/CE
- Japan/MIC: 005-101150
- Korea/KCC: MSIP-CRM-mcp-BM71BLES1FC2
- Taiwan/NCC No: CCAN16LP0010T5
- China/SRRC: CMIIT ID: 2016DJ2787:

22.2 United States

Contains Transmitter Module FCC ID: A8TBM71S2

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

22.3 Canada

Contains IC: 12246A-BM71S2

This device complies with Industry Canada's license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference, and (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radio électrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain must be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

22.4 Japan

Label that refers to the type certified module inside:



22.5 Korea

Label with certificate number of the built-in module according to the KC mark requirements:



22.6 Taiwan

NCC mark with identifier:



注意！

依據低功率電波輻射性電機管理辦法第十二條經型式認證合格之低功率射頻電機，
非經許可，公司、

商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計
之特性及功能。

第十四條低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；
經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信規定作業之無線電信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用
電波輻射性
電機設備之干擾。

22.7 China

This device contains SRRC approved Radio module CMIIT ID: 2016DJ2787:

CMIIT ID: 2016DJ2787

23 Tabella għall-kontroll ta' kejl regolari

Ir-riżultati tal-kontrolli ta' kej ir-rakkmandati regolarmen (ara paragrafu 11.4.5) jistgħu jidda-hħlu f' din it-tabella. Jekk ma jkunx hemm bizzżejjed post huwa ir-rakkmandat li din il-paġna tiġi kkupjata u li tintuża qħan-notamenti.